

## Sommaire de la réunion du Comité exécutif des Grands Lacs

Les 6 et 7 juin 2018

### MOT DE BIENVENUE ET AFFAIRES COURANTES

La réunion de juin 2018 du Comité exécutif des Grands Lacs (CEGL) débute par un mot de bienvenue des coprésidents Michael Goffin et Tinka Hyde. Tinka informe le CEGL qu'il s'agit de sa dernière réunion en tant que coprésidente du CEGL pour les États-Unis et gestionnaire du Great Lakes National Program Office (GLNPO). Elle souhaite la bienvenue à Chris Korleski, qui reprend la direction du GLNPO.

L'administrateur régional adjoint de l'Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement (USEPA) pour la région 5, James Payne, est accueilli à la réunion du CEGL et adresse un autre message de bienvenue aux participants.

L'ordre du jour des deux journées est accepté, et il est constaté que les mesures de suivi de la réunion du CEGL de décembre 2017 ont été prises.

La liste des personnes présentes à la réunion figure à l'annexe A.

### SECTEURS PRÉOCCUPANTS (ANNEXE 1)

Marc Tuchman (USEPA), nouveau coresponsable de l'annexe 1 pour les États-Unis, et Jon Gee (Environnement et Changement climatique Canada [ECCC]), coresponsable de l'annexe 1 pour le Canada, font le point sur l'avancement des programmes respectifs des secteurs préoccupants (SP). Ils se concentrent sur le secteur préoccupant du Rochester Embayment aux États-Unis, sur la restauration des terres humides et de la plage de la baie Braddock, et sur le secteur préoccupant canadien de la région de Toronto, en ce qui touche notamment la création et la restauration d'habitats aquatiques coordonnées dans le cadre de la Stratégie de restauration de l'habitat aquatique du secteur riverain de Toronto, sous la direction de l'organisme Aquatic Habitat Toronto.

### AMÉNAGEMENT PANLACUSTRE (ANNEXE 2)

Avant que les coresponsables de l'annexe 2 ne fassent leurs mises à jour, Michael Goffin signale que le coresponsable canadien de l'annexe 2, John Marsden, part à la retraite, et il le remercie de tout le travail qu'il a accompli à la direction des annexes 2 et 7.

Les coresponsables de l'annexe 2, James Schardt (USEPA) et John Marsden (ECCC), présentent les points saillants des activités de l'annexe qui ont été achevées et de celles qui sont prévues à l'égard des plans d'action et d'aménagement panlacustre (PAAP) de chaque lac, de la mise en œuvre du cadre pour les zones littorales et des rapports annuels sur les PAAP. Ils cèdent ensuite la parole aux membres des partenariats des lacs pour qu'ils présentent les projets concernant le lac Huron et le lac Supérieur.

Rick Hobrla (Department of Natural Resources du Michigan) présente les travaux du [projet de restauration du récif rocheux de la baie Saginaw](#) (dans le lac Huron), y compris les outils concernant les dépôts sédimentaires modélisés, les résultats de l'évaluation préalable à la construction financée par le Fish and Wildlife Service des États-Unis, les défis actuels et le délai d'exécution du projet.

Stephen Dicks et Nadine Crookes (Parcs Canada) présentent un aperçu de [l'aire marine nationale de conservation du Lac-Supérieur \(AMNC\)](#) et de la façon dont elle cadre avec les efforts et les mesures du PAAP du lac Supérieur, comme l'éducation, la prévention des espèces aquatiques envahissantes, la lutte contre les menaces qui pèsent sur les communautés animales et végétales indigènes et l'élimination du roseau commun européen invasif dans le bassin.

### **PRODUITS CHIMIQUES SOURCES DE PRÉOCCUPATIONS MUTUELLES (ANNEXE 3)**

Anton Martig (USEPA), au nom de Mardi Klevs (USEPA), coresponsable de l'annexe 3 pour les États-Unis, et Tricia Mitchell (ECCC), coresponsable de l'annexe 3 pour le Canada, font le point sur :

- Les stratégies binationales pour les produits chimiques sources de préoccupations mutuelles (PCSPM), y compris les stratégies finales pour les BPC et l'HBCD affichées sur [bilateral.net](#); l'affichage des stratégies provisoires pour les PBDE et le mercure aux fins de consultation publique; l'élaboration de la stratégie relative aux paraffines chlorées à chaîne courte et aux substances perfluoroalkylées et polyfluoroalkylées, qui sera affichée pour consultation publique lorsqu'elle sera prête.
- Les travaux d'amélioration des critères binationaux d'examen préalable pour les produits chimiques désignés comme étant des PCSPM afin de rendre le processus décisionnel plus simple et plus transparent, et l'intégration d'une approche fondée sur le poids de la preuve qui comprend l'examen de multiples sources d'information et d'éléments de preuve.
- Le processus d'examen des propositions externes pour les radionucléides et les sulfates conformément aux critères révisés, qui comprendra une discussion des évaluations avec les proposants, avant de mettre la dernière main aux décisions pour ces deux PCSPM désignés.

### **ÉLÉMENTS NUTRITIFS (ANNEXE 4)**

Les coresponsables de l'annexe, Tinka Hyde (USEPA) et Susan Humphrey (ECCC), soulignent la mise au point définitive des plans d'action nationaux (PAN) pour les États-Unis et le Canada. Elles décrivent les efforts déployés pour mettre en œuvre les mesures définies dans les plans en vue de réduire la charge de phosphore dans le lac Érié et annoncent les prochaines étapes, comme l'établissement d'une équipe et d'un cadre de gestion adaptative pour évaluer et optimiser continuellement les mesures visant à réduire la charge de phosphore, calculer et stabiliser les charges de phosphore dans le lac Érié, et assurer le suivi et la production de rapports sur les progrès réalisés au moyen des mécanismes existants (p. ex. le Forum public sur les Grands Lacs, les rapports sur l'état des Grands Lacs, les rapports annuels des PAAP, les PAAP du lac Érié, les prévisions de prolifération des algues nuisibles, le rapport d'étape des Parties, les plans d'action nationaux et le portail des données ouvertes du gouvernement du Canada), ainsi que de nouveaux mécanismes de production de rapports (p. ex. webinaires binationaux et [ErieStat](#) de la Commission des Grands Lacs).

Les nouveaux coresponsables de l'annexe 4 seront Santina Wortman (USEPA) et Tricia Mitchell (ECCC).

### **RAPPORT D'ÉVALUATION DES PROGRÈS TRIENNAL DE LA COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE (CMI)**

Les coprésidents du CEGL, Tinka Hyde (USEPA) et Michael Goffin (ECCC), discutent de la réponse de chaque pays au rapport d'évaluation des progrès triennal de la CMI. Tinka informe le CEGL que les États-Unis examineront les recommandations de la CMI dans le cours de la planification du prochain cycle triennal de gestion. Elle émet deux suggestions pour une analyse plus détaillée des progrès des partenaires gouvernementaux afin de créer un contexte plus large aux recommandations de la CMI et pour une analyse plus détaillée des autorités compétentes mises en jeu par les recommandations particulières. Michael discute de la réponse du Canada au rapport et signale que le Canada tiendra compte des recommandations de la CMI pour aller de l'avant avec l'Accord Canada-Ontario et l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs (AQEGL) dans le cadre des processus respectifs d'établissement des priorités pour les Grands Lacs.

Lana Pollack et Gordon Walker (CMI) soulignent les efforts considérables qui ont été déployés pour élaborer le premier rapport d'évaluation des progrès triennal, la valeur des recommandations du rapport, les efforts consentis par parties et les progrès réalisés dans la mise en œuvre de l'AQEGL de 2012. Il a été noté que, bien que le premier rapport s'articule autour de l'évaluation des progrès des parties par rapport aux neuf objectifs généraux de l'Accord, les rapports à venir pourraient avoir une autre structure, et il a été recommandé que la CMI et les parties coordonnent au plus tôt leurs rapports à venir. Les commissaires soulignent l'importance de communiquer collectivement les travaux visés par l'Accord, de décider comment considérer les recommandations formulées à l'avenir, et de veiller à satisfaire les attentes de la CMI et des parties en ce qui a trait à l'évaluation triennale des progrès.

## **ESPÈCES AQUATIQUES ENVAHISSANTES (ANNEXE 6)**

Le conférencier invité, Jeff Zuercher, du corps de génie de l'armée américaine (*United States Army Corps of Engineers* ou USACE), fait un survol de l'Étude sur les transferts entre les bassins des Grands Lacs et du fleuve Mississippi et des plans de projet pour l'écluse et le barrage du chemin Brandon. Dix-huit voies d'introduction d'espèces aquatiques envahissantes ont été reconnues dans l'étude, dont huit sont considérées comme hautement prioritaires, comme celle du chemin Brandon du réseau de voies navigables de la région de Chicago. L'USACE s'emploie à présenter au Congrès le rapport d'août 2019 des chefs au sujet de Brandon Road afin d'obtenir l'autorisation et le financement nécessaires pour la construction, de passer des études de faisabilité de la conception technique à la phase préalable à la construction et à la conception, de régler les derniers détails après l'autorisation, et de négocier une commandite locale pour financer le projet. La construction devrait commencer fin 2020.

## **EAUX SOUTERRAINES (ANNEXE 8)**

Le coresponsable de l'annexe Howard Reeves (U.S. Geological Survey [USGS]), en son nom et au nom du coresponsable canadien Dale Van Stempvoort (ECCC), fait le point concernant l'annexe sur les eaux souterraines :

- Plusieurs démarches visent à améliorer l'évaluation de l'interaction entre les eaux souterraines et les eaux de surface et à appuyer les travaux de modélisation des eaux souterraines et de surface. Notamment :
  - La réunion parrainée par le Conseil consultatif des sciences de la CMI et le Comité de coordination de la recherche portant sur « l'intégration des modèles d'eau de surface et d'eau souterraine » et réunissant des scientifiques des États-Unis et du Canada pour

discuter des avantages possibles et de la faisabilité d'un modèle intégré des eaux souterraines et des eaux de surface pour le bassin.

- Le projet de Ressources naturelles Canada dans le sud de l'Ontario, en collaboration avec la Commission géologique du Canada, pour synthétiser l'information sur les aquifères et les eaux souterraines, et la mettre à la disposition du public.
- Un atelier sur la géoscience des eaux souterraines à l'échelle régionale dans le sud de l'Ontario parrainé par la Commission géologique de l'Ontario, la Commission géologique du Canada et Conservation Ontario, qui a porté sur les résultats de l'analyse par les deux commissions des lacunes dans les connaissances géoscientifiques des eaux souterraines, l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, l'Accord Canada-Ontario relatif aux Grands Lacs, la gestion et la modélisation des données sur les eaux souterraines provinciales et la géoscience de l'Office de protection de la nature.
- L'USGS a proposé des travaux dans le cadre du National Cooperative Geologic Mapping Program afin de tirer parti des travaux antérieurs et de mettre à jour le cadre géologique du bassin.
- Les efforts des organismes membres du CEGL pour avancer l'évaluation de la répartition géographique des contaminants des eaux souterraines pertinents pour la qualité de l'eau des Grands Lacs, dont une étude qui portait sur le transport direct vers la baie Georgienne du phosphore contenu dans les eaux souterraines à la suite de la mise hors service du traitement sur place des fosses septiques; les futures discussions sur l'étude du bassin de la Thames portant sur l'apport d'éléments nutritifs dans le lac Érié; le travail de l'USGS par le National Water Quality Project pour évaluer le transport potentiel des nutriments par les eaux souterraines; les efforts déployés pour traiter les substances perfluoroalkylées et polyfluoroalkylées dans les eaux souterraines (dont le National Leadership Summit de l'USEPA et l'élaboration des plans d'action des États de l'Ohio et du Michigan).
- Les travaux relatifs à l'indicateur des eaux souterraines sont également abordés, y compris les démarches en cours visant à combler les lacunes spatiales dans les données et à mesurer les tendances des concentrations de chlorure et de nitrate à l'appui de la communication des informations relatives à l'indicateur, ainsi que les travaux proposés par le ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique de l'Ontario et l'USGS pour évaluer plus régulièrement le débit de base et ses tendances. Ces travaux permettraient de mieux évaluer l'interaction entre les eaux souterraines et les eaux de surface et pourraient permettre de faire rapport de l'état et des tendances de l'indicateur des eaux souterraines dans les futurs rapports sur l'état des Grands Lacs après 2019.

## **RÉPERCUSSIONS DES CHANGEMENTS CLIMATIQUES (ANNEXE 9)**

Shaffina Kassam (ECCC), coresponsable pour le Canada de l'annexe 9, fait le point, en son nom et au nom de Meredith Muth (National Oceanic and Atmospheric Administration [NOAA]), coresponsable pour les États-Unis, des travaux :

- Un rapport de synthèse sur les méthodes existantes d'évaluation de la vulnérabilité dans les Grands Lacs, qui sera disponible sur binational.net. Ce rapport de synthèse rehaussera les efforts déployés pour évaluer les changements climatiques dans la région afin d'orienter les stratégies et les mesures.
- Un examen du rapport de 2015 sur l'état des connaissances scientifiques sur les changements climatiques avec les équipes d'autres annexes de l'AQEGL afin de cerner les lacunes et d'établir l'ordre de priorité afin d'orienter les recherches futures.

- Continuer de fournir des informations sur le climat au moyen du *Bulletin trimestriel des impacts liés au climat et aperçu saisonnier pour la région des Grands Lacs* et d'un nouveau résumé annuel des tendances et impacts climatiques dans le bassin des Grands Lacs. La coprésentatrice Jenna Jorns (Université du Michigan) met en évidence certains éléments du nouveau *Sommaire Annuel 2017 Tendances et Impacts Climatiques pour le Bassin des Grands Lacs*, comme les niveaux records du lac Ontario et les températures généralement plus élevées dans le bassin en février et en septembre. Étant donné que ce résumé annuel était un projet pilote, une rétroaction du CEGL est sollicitée.
- Les prochaines étapes des travaux mentionnés ci-dessus sont également abordées, ainsi que l'amélioration des indicateurs des tendances climatiques pour le Rapport sur l'état des Grands Lacs de 2019.

## **SCIENCE (ANNEXE 10)**

En ce qui concerne les travaux réalisés pour l'application de l'annexe 10, Beth Hinchey Malloy (USEPA) donne un aperçu de la dynamique de la population de *Dreissena* et de *Diporeia* depuis 1995 dans les lacs Ontario, Huron et Michigan, tout en soulignant l'importance des études menées dans le cadre de l'Initiative des sciences coopératives et de surveillance pour recueillir des données panlacustres, ainsi que l'importance de la collaboration de partenaires dans ces démarches. Beth présente les plus récentes conclusions des travaux, en soulignant que les populations de *Diporeia* ont disparu ou déclinent de façon très marquée dans tous les lacs, à l'exception du lac Supérieur, et que les moules quaggas dominant maintenant le benthos. Il est noté que même si la diminution de *Diporeia* coïncide avec l'invasion des dreissenidés exotiques, les mécanismes sous-jacents ne sont pas entièrement compris ni prouvés. Beth termine la présentation avec des séquences vidéo sur les invertébrés benthiques des lacs Michigan et Huron, qui montrent une présence massive de moules dans certaines zones.

Cathy Stepp, administratrice régionale de l'USEPA, est accueillie, et elle formule des observations sur l'importance de la collaboration pour discuter des enjeux transfrontaliers et de communiquer au public ces enjeux et leur importance de manière simple et facile à comprendre. Cathy remercie le CEGL des efforts soutenus déployés pour l'application de l'AQEGL et l'assure de son appui pour poursuivre le dialogue sur les enjeux relatifs aux Grands Lacs.

## **FORUM PUBLIC DE 2019 SUR LES GRANDS LACS**

Les secrétaires du CEGL, James Schardt (USEPA) et Carla Torchia (ECCC), font le point sur les préparatifs du Forum public de 2019 sur les Grands Lacs, qui doit avoir lieu en mai ou en juin aux États-Unis, et informent le CEGL des résultats à venir, comme le rapport sur l'état des Grands Lacs de 2019, le rapport d'étape des parties pour 2019 et les priorités binationales de 2020-2022 pour les activités scientifiques et les actions. On compte présenter les ébauches de ces produits à la réunion du CEGL de décembre 2018, de sorte que les membres du CEGL auront l'occasion de les examiner et de formuler des commentaires.

## DISCUSSION SUR LES AUTRES ANNEXES

Des notes d'information sur l'aménagement panlacustre, les rejets des navires, l'habitat et les espèces, les eaux souterraines et les annexes scientifiques sont incluses dans les cahiers des participants. Elle contiennent des mises à jour sur les activités en cours et prévues pour l'application de ces annexes.

## NOUVELLES ET COMMENTAIRES DES MEMBRES DU CEGL

Andrew McAllister (Commission canadienne de sûreté nucléaire) souligne qu'à la demande du ministre, l'Ontario Power Generation fait appel à la Nation des Ojibways de Saugeen pour fournir des renseignements supplémentaires au sujet des effets cumulatifs sur le patrimoine naturel et culturel que pourrait avoir le projet de dépôt en formations géologiques profondes à Kincardine, en Ontario. Aucun échéancier n'a été établi pour fournir les renseignements supplémentaires. Andrew mentionne que les audiences publiques pour le renouvellement du permis de la centrale nucléaire de Bruce se terminaient à la fin de mai et que les audiences pour le renouvellement du permis de la centrale nucléaire de Pickering ont lieu à la fin de juin. Toutes les délibérations sont diffusées sur le Web et peuvent être consultées sur le [site Web de la Commission](#). Andrew souligne les changements survenus à la Commission, notamment les trois nouveaux membres récemment nommés, le renouvellement d'un mandat, la nomination à venir en août d'un nouveau président et l'évaluation par la Commission des radionucléides en tant que produits chimiques sources de préoccupations mutuelles pour l'application de l'annexe 3. L'évaluation est disponible sur le [site Web de la Commission](#) et [binational.net](#).

Rick Balla (USEPA) salue les partenaires du New York State Department of Environmental Conservation et de la tribu mohawk de St. Regis et rappelle leur collaboration essentielle à l'égard de la portion américaine des lacs Ontario et Érié. Le Plan d'action et d'aménagement panlacustre du lac Ontario est en cours de rédaction; les commentaires sont pris en considération et inclus dans la prochaine phase de rédaction. Le projet de PAAP devrait être diffusé plus tard cet été. Dans l'Initiative des sciences coopératives et de surveillance, on a commencé la surveillance sur le terrain et on tâchera de comprendre la façon dont les éléments nutritifs stimulent la croissance des algues benthiques. Une étude binationale de la croissance benthique des moules au moyen d'équipes de plongée fournira des renseignements détaillés pouvant soutenir les modèles de croissance des algues *Cladophora* et faciliter la prise de décision pour l'annexe 4. Un vaste échantillonnage de la qualité de l'eau et du réseau trophique inférieur facilitera l'élaboration d'un modèle de transport des éléments nutritifs dans tout le lac et d'un modèle de croissance des algues. Des progrès sont réalisés en vue de restaurer les communautés de poissons-proies indigènes dans le lac Ontario, ce qui est un objectif majeur de la stratégie du PAAP pour la conservation de la biodiversité.

John Dickert (Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent) parle de la prochaine réunion de l'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent, qui aura lieu du 13 au 15 juin à Ajax, en Ontario. Elle portera sur la résilience aux changements climatiques et ses effets en matière d'inondation et d'autres problèmes côtiers, et sur la collaboration nécessaire pour résoudre les problèmes soulevés par les maires. Des remerciements spéciaux sont adressés à Bob Lamb, à Mark Fisher et à d'autres intervenants pour la collaboration canadienne visant à créer une proposition de financement inspirée de la Great Lakes Restoration Initiative et une collaboration au sujet du phosphore afin de trouver des solutions particulières des deux côtés de la frontière. John fait le point concernant la réalisation du

projet du chemin Brandon dans l'espoir de stopper la propagation des espèces aquatiques envahissantes ainsi que les efforts de collaboration à l'égard du lac Érié pour garder les éléments nutritifs dans le sol.

Jessica Jock (tribu mohawk de St. Regis) résume les efforts de la division environnement de la tribu mohawk de St. Regis visant à appliquer les connaissances écologiques traditionnelles (CET) au cours des relevés sur le terrain de la flore et la végétation, en 2017, qui ont permis de déterminer les espèces végétales indigènes et l'importance culturelle de leur utilisation par les Mohawks. À l'avenir, la tribu utilisera les CET dans ses futures décisions de gestion scientifique de la replantation d'espèces à usage culturel touchées par les mesures d'assainissement des sédiments dans une zone de droits issus de traités et un site du Superfund. Des remerciements particuliers sont adressés aux partenariats qui ont permis de combiner connaissances scientifiques et CET. La tribu espère construire des modèles semblables de CET avec d'autres annexes. Jessica signale également que la région 5 et la région 2 verront une lettre indiquant un partenariat entre l'État et la tribu pour coprésider le secteur préoccupant.

Debbie Lee (NOAA) fait une brève mise à jour sur la projection du début de saison de la prolifération d'algues nuisibles dans le lac Érié, en date du 5 juin 2018, qui sera mise à jour chaque semaine jusqu'à la fin de juin. Les fleurs d'eau devraient être moins importantes que l'an dernier, mais une certaine incertitude entoure la gravité potentielle des efflorescences en raison d'événements imprévus. Debbie souligne que l'Ohio State University Stone Laboratory et l'Ohio Sea Grant accueilleront les prévisions annuelles de la NOAA sur les proliférations d'algues nuisibles dans le lac Érié le 12 juillet 2018, de 11 h à 13 h. À cette occasion, on présentera des projections de la charge d'éléments nutritifs au printemps, des commentaires d'experts et les faits saillants des réussites récentes en matière de recherche. Debbie fait part de la décision du gouverneur Walker d'annuler une proposition de refuge marin national dans le lac Michigan en raison des préoccupations exprimées par les citoyens et les représentants élus au sujet de la proposition.

Carl Platz (USACE) souligne la participation de l'USACE à la collaboration de l'annexe 1 avec les États riverains des Grands Lacs pour empêcher l'altération des utilisations bénéfiques et favoriser l'élimination des contaminants hérités. L'USACE termine les travaux de plusieurs projets de construction prioritaires et de sept secteurs préoccupants, tout en coordonnant le soutien à l'égard de nombreux projets concernant le patrimoine des Grands Lacs dans le bassin. Carl parle de la participation de l'USACE aux travaux de l'annexe sur l'aménagement panlacustre et de son travail avec chaque équipe de PAAP pour fournir des informations sur les initiatives et les projets de l'USACE, comme l'élaboration de bilans régionaux des sédiments pour chacun des lacs (ce qui fait mieux comprendre le rôle des sédiments dans les processus littoraux et aide à restaurer les terres humides et à comprendre la dynamique des littoraux) et l'étude sur la résilience côtière des Grands Lacs (une proposition de stratégie coordonnée à l'échelle des Grands Lacs pour gérer et protéger les littoraux de façon efficiente et efficace). En ce qui concerne l'annexe 6, Carl fait le point sur l'étude de faisabilité du chemin Brandon et signale que la période de consultation a permis de recevoir 11 200 commentaires du public, qui sont en cours de traitement, et que l'Illinois sera le commanditaire non fédéral et qu'il travaille à l'élaboration du calendrier pour terminer le rapport du chef pour l'étude. Enfin, Carl fait le point sur les travaux de l'USACE concernant l'annexe sur les habitats et les espèces et concernant l'enlèvement du barrage Sabin (troisième barrage sur la rivière Boardman), qui devrait être presque terminé d'ici la fin de l'année civile.

## **OBSERVATIONS DES REPRÉSENTANTS DE LA COMMISSION**

Bob Lambe (Commission des pêcheries des Grands Lacs [CPGL]) souligne l'importance des barrières dans le bassin des Grands Lacs, qui limitent les déplacements des espèces aquatiques envahissantes et préviennent leur propagation, mais qui bloquent aussi les espèces indigènes. Bob mentionne le plan de recapitalisation de la CPGL visant à éliminer les barrières vieillissantes, ainsi que le lancement par la CPGL de FishPass en 2016, un ouvrage qui remplacera le barrage décrépit de la rue Union sur la rivière Boardman, au centre de Traverse City, au Michigan, et qui permettra de mettre à l'essai de nouvelles technologies pour laisser le passage aux poissons désirables tout en éliminant les poissons envahissants. La conception de FishPass est achevée à 30 %, la construction du chenal devrait être achevée en 2019, la recherche terminée en 2025 et la pleine exploitation de FishPass se faire en 2026.

John Linc Stine (Commission des Grands Lacs [CGL]) présente Darren Nichols, nouveau directeur général de la CGL, et décrit les activités de la Commission en collaboration avec l'annexe 4, dont les travaux sur ErieStat et l'utilisation de BlueAccounting comme outil pour montrer les progrès de la réduction des éléments nutritifs du lac Érié. Il fait également part de la contribution de la Commission au financement continu de la Great Lakes Restoration Initiative ainsi qu'au soutien de la deuxième écluse à Sault Ste. Marie, et mentionne que la Commission a récemment déménagé son bureau à Ann Arbor.

Lana Pollack (Commission mixte internationale) présente David Burden, nouveau directeur du Bureau régional des Grands Lacs de la Commission, et remercie Marc Burrows de son leadership à titre de directeur intérimaire. Lana réitère l'importance de la coopération pour assurer la valeur du prochain rapport d'évaluation des progrès triennal. Lana commente la nécessité de continuer à améliorer les efforts de mobilisation du public et signale que la Commission publiera sous peu un rapport sur le deuxième sondage binational du bassin des Grands Lacs. En terminant, elle fait remarquer que la CMI continue de travailler à un certain nombre de questions et reconnaît la force de sa capacité de constituer des partenariats pour discuter des enjeux qui présentent le plus d'intérêt et qui sont les plus pressants pour les Grands Lacs.

## **COMMENTAIRES DES OBSERVATEURS**

Michael Murray (Fédération nationale de la faune/Healing our Waters) souligne l'importance de discuter des principes de prévention et de précaution, et de leur intégration dans la mise en œuvre des diverses annexes de l'AQEGL. Michael encourage également à étendre au-delà des programmes nationaux fédéraux les efforts ciblés visant les Grands Lacs en application de l'AQEGL.

Kathryn Buckner (Conseil des industries des Grands Lacs) fait part de l'appui du Conseil à l'égard des critères binationaux simplifiés et transparents proposés pour évaluer les substances chimiques proposées comme produits chimiques sources de préoccupations mutuelles, et à l'égard de l'utilisation des données et de l'approche fondée sur le poids de la preuve scientifique pour les analyser. Voilà qui aidera à dimensionner les efforts de mise en œuvre de l'annexe 3 et rendra plus efficace le travail nécessaire pour évaluer les éventuels PCSPM. Deux aspects des critères d'évaluation binationaux seraient à améliorer : mieux définir les substances chimiques nouvelles et émergentes; définir très précisément les composés chimiques ciblés aux fins de l'examen des éventuels PCSPM.

Nancy Goucher (Freshwater Future) signale qu'elle quitte Freshwater Future pour se joindre au Water Institute de l'Université de Waterloo. Nancy ajoute que le CEGL constitue un forum important pour l'échange d'informations sur les enjeux des Grands Lacs.

John Jackson (Toxics Free Great Lakes Network) commente l'importance de se concentrer sur les priorités des Grands Lacs et de faire le point sur les leçons apprises pour éviter les problèmes semblables à ceux du passé. John rappelle la nécessité de suivre en permanence un large éventail de questions et d'évaluer régulièrement l'efficacité des mesures prises et l'amélioration de la situation.

## **MESURES DE SUIVI**

1. Les coresponsables de l'annexe 3 mettront la dernière main aux critères binationaux d'évaluation des substances chimiques désignées comme produits chimiques sources de préoccupations mutuelles et, à l'aide des critères binationaux définitifs, évalueront les propositions externes pour les radionucléides et les sulfates afin de formuler des recommandations officielles d'ici la réunion de décembre 2018 du CEGL.
2. Le Secrétariat distribuera au CEGL les réponses des gouvernements du Canada et des États-Unis au rapport d'évaluation des progrès triennal de la Commission mixte internationale.
3. Le CEGL formulera des commentaires au sujet des futurs rapports triennaux.
4. Les coprésidents du CEGL examineront les stratégies et les possibilités d'aller de l'avant sur le sujet des dreissenidés qui dominent maintenant le benthos et le déclin spectaculaire de *Diporeia*.

## **RÉCAPITULATION DE LA RÉUNION**

Les 3 et 4 décembre et les 4 et 5 décembre sont proposés comme dates pour la prochaine réunion du CEGL à Toronto. Un conflit a été noté, le 3 décembre étant le premier jour de la fête de Hanoucca.

## PARTICIPANTS À LA RÉUNION DU CEGL DES 6 ET 7 JUIN 2018

## PARTICIPANTS DES ÉTATS-UNIS

1. Jon Allan, Department of Environmental Quality du Michigan
2. Rick Balla, Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement (USEPA)
3. Edlynzia Barnes, Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement (USEPA)
4. Timothy Bruno, Department of Environmental Protection de la Pennsylvanie
5. Kathryn Buckner, Council of Great Lakes Industries
6. Thomas Crane, Commission des Grands Lacs
7. John Dickert, Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent
8. Rick Duff, département de l'Agriculture des États-Unis
9. Sandra Eberts, U.S. Geological Survey (USGS) (à distance)
10. Stephen Galarneau, Department of Natural Resources du Wisconsin
11. Jane Gamble, Département d'État des États-Unis
12. Karl Gebhardt, Ohio Environmental Protection Agency
13. Gail Hesse, National Wildlife Federation (à distance)
14. Beth Hinchey Malloy, Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement (USEPA)
15. Rick Hobrla, Department of Natural Resources du Michigan
16. Jon Hortness, U.S. Geological Survey (USGS)
17. Tinka Hyde, Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement (USEPA)
18. Jessica Jock, St. Regis Mohawk Tribe
19. Mark Johnson, U.S. Center for Disease Control and Prevention
20. Jenna Jorns, Université du Michigan
21. Tyler Kaspar, 1854 Treaty Authority (à distance)
22. Marcus Key, United States Fish and Wildlife Service
23. Roger Knight, Commission des pêcheries des Grands Lacs (à distance)
24. Chris Korleski, Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement (USEPA)
25. Hala Kuss, Department of Environmental Management de l'Indiana (à distance)
26. Bob Lambe, Commission des pêcheries des Grands Lacs
27. Deborah Lee, National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA)
28. Shannon Lotthammer, Minnesota Pollution Control Agency
29. Martin Lowenfish, département de l'Agriculture des États-Unis (à distance)
30. Tony Martig, Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement (USEPA)
31. Edwin Martinez, département de l'Agriculture des États-Unis (à distance)
32. Jesse Martus, Minnesota Pollution Control Agency (à distance)
33. Caroline Mollering, Little Traverse Bay Bands of Odawa Indians
34. Sara Moses, Great Lakes Indian Fish & Wildlife Commission (à distance)
35. Michael Murray, National Wildlife Federation (à distance)
36. Beth Murphy, Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement (USEPA)
37. Sonny Myers, 1854 Treaty Authority (à distance)
38. Darren Nichols, Commission des Grands Lacs
39. Todd Nettesheim, Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement (USEPA)
40. Lori Nordstrom, United States Fish and Wildlife Service
41. Victoria Pebbles, Commission des Grands Lacs
42. Carl Platz, U.S. Army Corps of Engineers (USACE)

43. Lana Pollack, Commission mixte internationale (CMI)
44. Howard Reeves, U.S. Geological Survey (USGS)
45. Brian Rockensuess, Department of Environmental Management de l'Indiana
46. James Schardt, Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement (USEPA)
47. Victor Serveiss, Commission mixte internationale (CMI)
48. Michael Smith, U.S. Nuclear Regulatory Commission
49. John Linc Stine, Minnesota Pollution Control Agency
50. Craig Stow, National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA)
51. Lorne Thomas, U.S. Coast Guard Ninth District
52. Naomi Tillison, Bande de Bad River de la tribu des Chippewa du Lac Supérieur (à distance)
53. Marc Tuchman, Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement (USEPA)
54. Todd Turner, Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement (USEPA)
55. Amelia Valberg, Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement (USEPA) (à distance)
56. Jennifer Vanator, Great Lakes Indian Fish and Wildlife Commission
57. Mike Weimer, United States Fish and Wildlife Service
58. Santina Wortman, Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement (USEPA)
59. Don Zelazny, New York State Department of Environmental Conservation

#### **Participants canadiens**

60. Paul Allen, Commission mixte internationale (CMI)
61. Heather Arnold, Transports Canada (à distance)
62. Antonette Arvai, Commission mixte internationale (CMI) (à distance)
63. Raj Bejankwiar, Commission mixte internationale (CMI)
64. Jennifer Boehme, Commission mixte internationale (CMI) (à distance)
65. Gary Bouchard, Première Nation Pawgwasheeng
66. David Burden, Commission mixte internationale (CMI)
67. Mark Burrows, Commission mixte internationale (CMI)
68. Stacey Cherwaty, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) (à distance)
69. Matthew Child, Commission mixte internationale (CMI)
70. Gavin Christie, Pêches et Océans Canada
71. Steve Clement, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) (à distance)
72. Tracey Cooke, Centre sur les espèces envahissantes (à distance)
73. Nadine Crookes, Agence Parcs Canada (à distance)
74. Diane de Beaumont, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) (à distance)
75. Fe de Leon, Association canadienne du droit de l'environnement
76. Stephen Dicks, Agence Parcs Canada
77. Colleen Duke, Affaires mondiales Canada (consulat général du Canada à Chicago)
78. Mark Fisher, Conseil de la région des Grands Lacs
79. Bonnie Fox, Conservation Ontario (à distance)
80. Jon Gee, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)
81. Michael Goffin, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)
82. Nancy Goucher, Freshwater Future
83. Susan Humphrey, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)
84. John Jackson, Toxics Free Great Lakes Network (à distance)
85. Pamela Joose, Agriculture et Agroalimentaire Canada (à distance)
86. Shaffina Kassam, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)
87. Rupert Kindersley, Georgian Bay Association

88. Gail Krantzberg, Université McMaster (à distance)
89. Ash Kumar, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)
90. Alesia Kurlek, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) (à distance)
91. Camille Mageau, Commission mixte internationale (CMI)
92. Catherine Masson, experte-conseil (à distance)
93. John Marsden, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)
94. Andrew McAllister, Commission canadienne de sûreté nucléaire
95. Felicia Minotti, Affaires mondiales Canada
96. Tricia Mitchell, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)
97. Carolyn Oneill, ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique de l'Ontario (à distance)
98. Cheryl Recollet, Chiefs of Ontario
99. Linda Robertson, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) (à distance)
100. Tamara Rudge, Transports Canada
101. Julie Simard, ministère des Richesses naturelles et des Forêts de l'Ontario (à distance)
102. Nancy Stadler-Salt, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) (à distance)
103. David Sweetnam, Georgian Bay Forever
104. Carla Torchia, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)
105. Dale Van Stempvoort, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)
106. Gordon Walker, Commission mixte internationale (CMI)
107. Lizhu Wang, Commission mixte internationale (CMI) (à distance)
108. Cindy Warwick, Commission mixte internationale (CMI)
109. Chris Wiley, Transports Canada (à distance)
110. Ram Yerubandi, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)